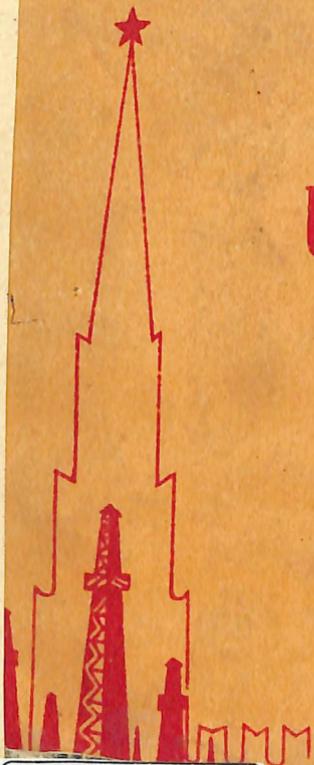




ԽԱՄԱԾ
ՀԱՅԿԵՐ
ԱՏԱԼԻՆԻԴ



894.362
F-40

NOV 2011

894.362
R-40

ԲԱԳՎԻ ԻՆՏԵԼԻԳԵՆՑԻԱՅԻ

ՆԱՄԱԿԻՆ

ԸՆԿԵՐ ՍՏԱԼԻՆԻՆ

ԸՆԴՈՒՆՎԱծ Ե ԲԱԳՎԻ ԻՆՏԵԼԻԳԵՆՑԻԱՅԻ
ՀԱՄԱԲԱՊԱՔԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎՈՒՄ 1939 ԹՎ.
ՍՊՐԻՆ 10-ԻՆ

ԱԶԵՐՆԵՇՔ
Բագվու—1939 թ.

01.03.2013

73 688

Կ 965

Թոգարկմանը պատպահանձնութ Մ. ԴԱՎԹՅԱՆ
Նկարիչ՝ Գ. ՃՇՆԾՎՈՐՅԱՆ
Տեխ. խմբագիր՝ Զ. Ա. ԱՅԵՎԱԿ



2690
39

Հանձնված և արտադրության 20/V 1939 թ.
Սոորագրված և տպագրության 25/V 1939 թ.
Պատվիր № 1474. Գրավլիստի լիազոր № 3022.
Տպագրութերների թիվը 1
Տպագր. նշանների թիվը 46080
Մա. 364 A5
Տիբաժ 3000. Գին և 40 կ.

Դողջույն քեզ հայր, մեր իմաստուն, զավակներից քո հարազատ,—
թող հավիտյան փարթամ մուա յերկիրը մեր ծաղկած, աղատ
Մէծի, փոքրի թե պատահես հարցնես՝ կասի լեզվով աղատ,
Այս յերջանիկ կյանքը տվեց Ստալինը մեր հարազատ:
Վողջույն, փառք քեզ մեր յերկրի, հողի, կյանքի աղատարար,
Վողջույն մտքի գործիչներից քեզ—իմաստուն, թանկագին հայր:
Եկը աշուղը սազը ձեռքին, սիրաը խինդով մի վարարուն,
Թերեին և խփում անդուլ, քեզ և յերգում, կյանքի զարուն:—
Կեցցե՞ս, կեցցե՞ս, ջան Ստալին, շուրթերի զաստան Ստալին:
Դու ապրել ես այս վայրերում, դու քայլել ես հաղթական, վես
Մեր սիրաստն ժողովրդի դու վորդին ես հարազատ, մեծ:

Ժողովուրդն ե լուսաբացին անուշ քնից վաղ արթնանում,
Մեր յերկրի հորիզոնն ել կարմիր վարդի յե նմանում.
Մէր մտքերն են բազեների յերամների պես սավառնում,
Մեր սրտերն են ամեն ծաղկեց, ամեն թիեց բռւրմունք առնում:
Կապույտներով սլանում են հայրենիքիս վորդիքն արի,
Ապշերոնի զարկերակն ե խփում արագ ու վիթխարի:
Ժողունների յերամներն են սել ցելերի վրա լողում,
Նրանց խաս-խաս վետուններն են արենի տակ մեր շողշողում:
Եռափառյան մանուկները մեր զվարթուն՝ ջինջ յերկնի տակ
Զբոսնում են՝ կրծքին խփած ցողաթաթախ վարդ ու մեխակ:
Եռը ձորերից ջինջ ջրերը շրթունքներին յերգեր հազար
Լուր են բերում, լուր են տանում գարուններից մեր ծաղկազարդ
Դու փրկեցիր այս պարտեզը, վոր խամրում եր անջուր, անկյան
Դու ցանեցիր, աճեցրիր այստեղ աղատ խիզ ու խոյանք:
Քո մասին են այստեղ խոսում այնքան անդին խոսքեր, գործե
Դու մեծ պոետ՝ կոմունիզմի մեծ եպոսն ևս ստեղծագործել:

Զեկ դարերով տառապել ե մարդը անչող, անսփոփանք,
Զքնազ կյանքի յերազանքն ե միայն տվել թեվ ու խոյանք:
Շատ ե վնառել կյանքի ակը, աղբյուրը հորդ ու պաղպաջուն,
Յեվ դարեր են յեկել անցել, ինչպես ծանր, ժառ անըջում:
Կյանքի ծանր քարը մեջքին ու կարիքը սրտին չոքած,
Մարդն արեվ և վնառել անդուլ, վրոնել և աչքերով թաց:
Վոչ յերկինքն ե պատասխանել, վոչ յերկիրն ե ոգնել նրան,
Յեվ չի տվել նրան վոչինչ անդամ Խիզը³⁾ իմափառական:
Կյանքի ծանր սեվ որերին յերազանքն եր նրան ընկեր,
Նրա բախտը քարի նման անտակ, պղտոր ջուրն եր ընկել:
Մենք լավ կյանքի ակունքները տեսանք անհաւնշքո աչքերում,
Ու բանալին յերջանկության գտանք միայն քո խոսքերում:

* * *

Զկա վոչինչ, վոր չթոշնի ժամանակի ձեռքում հզոր,—
Յեթե թերթենք պատմությունն ու գարերը, կտեսնենք, վոր
Քամիների հարվածներից ճերմակ սարերն են մոխրացել,
Չորացել են թիւ ծովերը ու ավազ ե լոկ մնացել,
Զքացել են յերկրագնդից անտառները, գետերը հին,
Եքեղ ու ցոփ պալատները վերածվել են վլատակի:
Սակայն սէրտը ժողովրդի չի ծերացել գարերի մեջ,
Արմատներ ե զցել հողում ու ծաղկել ե փարթամ ու պերձ:

* * *

Դու ըղձանքն ես ազատ որի հասած մեր վեհ ժողովրդի,
Ու քեզ Համար չկա' մի գործ անլուծելի, գժվար, խրթին:
Դու դրախտ ես դարձել այսոր Քուոի ափերը ծաղկալուն,
Լիմոններով առատ բաղեր դու յես զցել լենքորանում,
Դու յես շարել լեռան փեշով վրանները Փերմաների,
Ու քո անունն իր չողովուրդն ե յելել վարի:
Լմպերի հետ վեր սլացած, տարված անհուն կապույտներով,
Աղջիկները մեր սեվաչյա գովքը են ասում սիրագորով:
Հարազատ զավակն ես մեր արեվաշող հայրենիքի,
Շուխտայում մեծ իլիչի դու աստղերն ես վառել անդին,
Ես դարձել մեր վայրերը, չահելության չունչ ես ավել,

3) Խիզը—ավանդությամբ կենաց աղբյուրի տերը:

Մեր Շիրվանն ու Նուխին ահա զարդարվել են, առել թեվեր:
Զքացել են մեր պլուղերից խրճիթները մոայլ ու սեվ,
Կամըջլել են հորդ գետերը, կածաններն են դառել չոսսե:
Թուչունների յերկաթ թեվով հեռու տեղերն են դառել մոտ,
Կոլխողնիկի սիրան և բացվել, դառել ծաղկոն մի առավոտ:
Յերկրաբաններն հողի տակից հանում են ձույլ վոսկի, արծաթ,
Մայր հողն հիմա տալիս ե մեղ ինչ-վոր ունի իր կրծքի տակ:
Մեր լեռների գեշերն հիմա առողջություն, ուժ են տալիս,
Մեքենաներն ուղի բացել՝ Նալթալան են գնում-զալիս:
Հիմանդությունն իր փեշերն ե, տես, հավաքած հեռու փախչում,
Մոծակն անդամ զաղագողի մեղնից հեռու յի միշտ չըջում:

* * *

Դու լավ գիտես, վոր չենք սիրում մենք մեր մասին ձառեր զրել,
Բայց ուզում ենք ժողովրդի պատմությունից մտաբերել.
Սորբեջան, թող իմանան ժողովրդից անցած ուղին,
Առոր դաս առնեն իրենց համար, ծուռ չնայեն մեր վարդ հողին:

* * *

Մի ժամանակ արաբները, յերբ սրերով արնաշաղախ,
Բիբր զայլերի վոհմակի պես հնձում եյին և աջ և ձախ,
Յերբ մեշիդի մութ սովերում, մութ քողի տակ աշխարհակուլ,
Մուհամմեդի ծառաները գոփում եյին ու կեղեքում,
Սորբ ժամանակ յերկինք ցնցեց քաջ Բարեկի ձայնը հուժկու,
Թշնամու դեմ՝ ինչպես կայծակ փայլատակեց նա ահարկու:
Նա ձի նստեց, անցավ սարեր, կազմեց բանակ վիթխարակամ,
Վոր հայրենիքն իր պաշտպանի ներխուժումից թշնամական,
Ժողովուրդը կովի յելալ, ինչպես հրդեհ քամու պահին,
Այրովիշեակ նրա սիրան ել հրդեհվում եր անհուն ցավից:
Ժողովրդի զավակները թոան՝ ձիու մեջքին նստած
Դեպի կոփի՝ թշնամու դեմ, հայրենիքի սիրով վառված,
Յերբ կոփի եր մայրն ուղարկում իր զավակին արժանավոր,
Ասում եր նա ըրարի ճամբա՛, մի մոռացիր խոսքը քո մոր,
Գնա՛, կովի հերոսի պես, զնա մեռիր հերոսի պես,
Թե թշնամուց թիկունք զարձնես, հարամ լինի իմ կաթը քեզ:
Յեւան այսպես արաբական վոհմակի դեմ ինչպես հորձանք
Իգիթները հարայ տվին ու թշնամին յեղավ կործան:
Շատ թշնամի թակարդ ընկապ, մնաց անթաղ դիակ ու լեշ,

Թողովրդի ուժը փակեց նրանց առաջն ինչպես պատճեն։
Թող գարերը զան ու անցնեն, չի՛ մոռանաւ պատմությունը։
Փողովուրդը միշտ կհիշի իր հերոսի վառ անունը։
Անց են կացել տարիները, բայց Բարեկը կա՛ անվախճան,
Յերկրի կրծքին շողովում ե մեծ Լենինի շքանշան։
Թող թշնամին չմոռանա, վոր Բարեկը մենակ չի ել,
Խորհրդային հողում ունի նա ելի տաս քաջ յեղալըներ։

Թող պատմությունն ասի, թե վո՞ր կՃանքի ե յեղել այսքան շքնար։
Յե՞րբ չի հնչել պատմության մեջ սրտակեղեք աղերս ու ախ։
Մեծ Նիզամու վոդին բանտող ժամանակին ամոթ լինի,
Նրա բոլոր ձգտումներին տիրողները թշնամացան,
Սարիպեցին, վոր նա կրի ստրկության ծանր շլթան։
Մեծ լեռներից կարկաչաձայն թափվող գարնան ջրերի պես,
Կապուտաչյա գարնան նման, վոր աշխարհն ե զարդարում պես։
Մեր մայրենի լեզուն՝ նրանք գրին փականք, արդելեցին,
Իր հարազատ յերկրի սերը նրա սրտի մեջ խեղդեցին.
Նրա կյանքը մութ դարերում անցավ այդպես անմիտիւար,
Ու աչքերից գլուշ-գլուշ արցունք հոսեց այտերով վար։
Յեկ սրտի մեջ ժողովրդի հայրենիքի վշտերը մեծ,
Քլունգն առած ֆարհաղի պես քար սրաւերին ուժգին խիեց,
Ու լիցի մութ պատերի մեջ գողացել ե լույսն անմարմին։
Նա իր սրտի բողոքն ու վիշտն հաղորդել ե լոկ զալամին,
Տիրողներն անմահ յերգչին հալածել են ամեն տեղից,
Լոկ իր խալիսի սերն ե անհուն ցըել նրա սրտից թափիծ։
Դու կյանք տվիլի մեծ Նիզամուն, վերադարձրիլ ժողովրդին,
Անմահ խոսքը լույսեր սփոեց մեր պատմության մութ հջերին։

Պուտների հայրենիքը հրդեհ զցին ու վառեցին
Խան-բեկերը՝ պատահառին մեր վաթանը վաճառեցին,
Յեկ Ֆիրզուլու ջինջ աչքերի արտասուքը չչորացավ,
Նստիմին Փառաշների վայրադության զոհը դարձավ։

Եց խոսենք՝ Քյոռովո՞ւցը, նրա չողուն կտրուկ սրից, —
Ե ժամանումը, յեր հանում եր նա պատյանից,

Թուչում եյին զրուխները՝ լեշը մի կողմ, ամինքը մի կողմ,
Բնկնում եյին մարմինները՝ տասը մի կողմ, հինգը մի կողմ։
Հավաքել եր նա իր շուրջը խիզախներին իր թիկնավետ,
Ո՞վ կարող եր դեմք յելնել, կովի մտնել Քյոռովուու հետ։
Մերան կելներ սուրբը ձեռքին, ուսին գցած սեվ յափընչին,
Հանուն խեղճի, չքափորի՝ կմարտնչեր, չեր նահանջի։
Կոիլ կաներ, ամեն զարկից յոթանասուն լեշ կթափիլեր,
Կիրինչար իր զուաթն ել սունդերից հուր կթափեր։
Նա հաստատից Զանլի Բելում կտրիչներով իր անսասան։
Յերբ հայերն ու վրացիներ քաջ Քյոռովուու լուրն ստացան,
Զայն տվեցին քաջ Քյոռովուու անուշածոր, ազատ յերգին,
Թշնամու դեմ մարտի կանչող նրա ուրախ, զվարթ յերգին։
Մի ճակատում Յերեք Յեղբայր տերերի դեմ կոիվ մտան,
Թշնամական դավերի դեմ մնացին կուռ ու անսասան...
Մեր գաշինքը յԵղբայրության այսքան հին ե ու մնայում։
Թող այդ հիշեն բոլոր նրանք, վոր մեր կյանքին ծուռ են նայում։

Հեմա այստեղ մարդու խոսքը իմաստ ունի, հարգանք ունի,
Հայրենիքին նվիրված մարդն իր գինն ունի, իր կյանքն ունի։
Ուսոր նորից մեծ ամբիոնից քո հայրական ձանը լովեց,
Ու մեր անսուի հայրենիքը հողեզմայլ քեզ ականջեց։
Տասնութերորդ համագումարը՝ Հաղթանակի զագաթ դու մեծ,
Լույս կրեմի պալատներում հայրենիքը Քեզ վողջունեց,
Իմաստությամբ քո բացեցիր ապագայի եղերն անդին,
Կոմունիզմը կկատուցենք, ասացիր զու հայրենիքին։
Ամեն խոսքիդ մեջ մարդկային ազատ զարնան հուրն ենք տեսնում,
Բառերիդ մեջ կեղծիք ցրող ու թրատող սուրն ենք տեսնում։
Դու, վորպես Հայր մի հարազատ, ճար ես արել մեր հոգերին,
Դու սիրել ես մեղ անխտիր, թեկ ես տվել մեր խոչերին,
Մաքի՛, խոհի՛ աշխատողին տվել փառքի գրոշակը։
Դու յես գառել մեր յերկրում գիտության անմար կրակը։
Աւառուցիչ, մենք Քեզ հետ ենք միշտ գործում, մարտում, ամեն ինչ
Յերդգում ենք Քեզ լինել խիզախ Հոկտեմբերի մըրկաթուուն։

Վո՞ր գեղագետն ե յերջանիկ ապրել անցյալ սեվ դարերում,
Յերբ յերկիրն եր չղթայի տակ, յերբ խալարն եր թաղափու
Մեծ վակիքը, հայրենիքի քաղցրաբարան յերդասանը,

Մեր ժայր հողի, ծաղկած յերգի պարթևալանջ նոր զուսանք,
Նա՛, վոր խալիսի մեջ մեծացավ, սիրեց խալիսի լեզուն մանկութ,
Նա՛, վոր չնշեց մայրենակսն յեզիլից Փարսի բառերը մութ,
Նրան զցին ժայռի դլիսից, նա զոհ դնաց արնոտ բնին...
Բայց ժողովուրդն անմեռ պահեց նրա յերգի բոցուն վողին:
Սիրել հասավ մեծ Պուշկինի յերգը, ցնցեց զղթաներին,
Ու այնտեղից յետ մեղ հստափ՝ հատուցեցինք մենք ցարերին,
Տարասն յերգեց մեր վիճակը աղուտներում, ստեղի մեջ,
Այն Կորզարի յերգի վողու կրակը միշտ մնաց անշեց:
Վիշտ ե յերգել մեծ Սաբերը ու լաց յեզել ծիծաղի մեջ,
Սիրտ կեղեքով յերգերի մեջ նրա վիշտն եւ չնչել անվերջ...
Նա զոհ դնաց մութ նկուղում, մարեց նրա կյանքը տկար,
Բայց ցասումն ե նրա յերգում, և կհնչի դեռ նա յերկար:

Ճանաչում ես զու Խանլարին՝ զու ցույց ավիր նրան ուղի, —
Նրա կրծքին նենդ թշնամին գնդակ խմից զաղտակողի:
Առւրբ ե պահում մեր քաղաքն իր փառքերը հերոսական,
Քսանվեցի փառ անունն է մեր սրտեւմ համես կենդան:
Մաշագիներ, Շահումյաններ ապրում են միշտ մեր սրտի մեջ,
Սուրբ ե նրանց շիրիմն անբիծ ու բորբոքած կրակն անշեց:
Զվիճակվեց նրանց տեսնել մեր գարունը բազմակարկաչ,
Սակայն աղնիվ վորդիները դաս են առնում հայրերից քաջ:
Մենք սիրում ենք քանակեցի հայրենիքի փառքերը ծով,
Ֆիոլետովն, Զակիարիձե Ալյոշան են կենդան գործով:
Յարը նրանց բանտ ե գրել, բերել յերկրին մութ ու խափոր:
Մեր յերգերը զղթայակապ ուղարկել ե աքսորավայր,
Ու մայրերը որորի տեղ նողվել են դահիճներին...
Սակայն մի որ արեվն ելավ ծիծաղ ցանեց մեր դեմքերին:
Ուր խալար եր լուսավորեց, դարձեց դրախտ չնաշխարիկ,
Ցել լույս բերեց, և սեր բերեց, գարուն բերեց մեր աշխարհին, —
Այդ արեվը լենին է մեծ, և դարունը հզոր կորան,
Այդ արեվից, այդ գարունից շունչ առան մեր հողն ու որան:
Բո՛ մեջ ե արդ լենինը մեծ, զու արեւն ես մեր լուսահորդ,
Արքաջանն ե ուղարկում քեզ ջերմ վողջույն, մեծ առաջնորդ:
Արդու սիրու լի յե խինդով, գեղեցկությամբ մեր նոր կյանքի,
Եր-լեռներ յերգիչներին թեկ են տալիս յերազանքի:
Դոներից մշուշի պես քչեց մահը չար, վաղաժամ,

Ավերակի մոխրի վրա բացվեց հաղար վվարթ շուշան:
Պատնեշի պես մենք կանգնեցինք հայրենիքի սահմաններին,
Ղալամ տվիր, դալթար տվիր ազատ խալիս դաստաններին:
Ո՛, աշխարհում մեր բովանդակ յեղայրական սերն ե ծաղկում,
Ել երգամին Ֆիզուլու հետ հնդկուր-հնդկուր չի հեկեկում:
Չյունամորուս վարպետներն այդ մեղ ընկեր են այսոր դարձել,
Ամեն որտում նրանց հուշն ե ապրում, փուում վոսկե դանձեր:
Ահա մեզ մու Ռուսթավիլից յեկավ Շոթան քաղցրաբարասո,
Դյուցազների յեղայրությունն անեց, ծաղկեց փարթամաքար:
Մեր դաշտերի բամբակենին բողոքնել ե վառ, ծաղկագեղ,
Կունկաչրտ աղբյուրներից մեղք ենք խմում մենք ջրի տեղ:
Մեր աշխարհում ծովի նման բարիքներն են ծփում խալիս,
Իլիչի վառ լամպաներն են շողում նման բազում աստղի:
Մեր գյուղերի գիշերներն են ցերեկի ոյես պայծառ ու ջինջ,
Ու ասազերն ել կաթ են ցողում մեր հարսերի դեմքին վճիտ:
Զօւր կիմքի բամբակենին ու կբացվի պերճ, գեղանի,
Բամբակ քաղող աղջկա ձեռքը թելին կտա հանց աղավնի:
Գյողալ վաթա'ն, գյողալ վաթա'ն, ջա՛ն, բամբակն ե քո տննման,
Նա մեղ համար խաս շորեր ե, խսկ դյուշմանի համար ուստոան:
Յերկրիս ամեն մի թիզ հողին աղբունումի աչքն ե նայում,
Կոլխոզնիկն ե նրան անհուն ստալինյան սիրով փայտում:
Կոլխոզնիկը, ո, նա ունի տներ նոր ու ապակեզարդ,
Պատեփոններն են դալլայլում այդ տներում շեն, հարապատ:
Թագիին և մի տեղ խոսում, դաշնամուրի ձենն ե թնդում,
Մի տեղ թմրիկ մանուկները զիր են զրում, դաս են սերտում:
Տրակառները քարվան կտպած դաշտ են գնում վաղ գարնան հետ,
Կոլխոզային նախիրներն են հածում հանգում դալարավիտ:
Մենք նայում ենք մեր լեռների ծաղկապատ, խաս լանջերին,
Նրանց դմբուխտ կանաչներին ու ալլան կակաչներին:
Այնակ, չքնաղ Զարարապում, Քյուրդստանում մեր յեռնանիսոտ,
Վրնջում են նժույզների յերամակները անհանդիսոտ:
Բաղմական ձիաբալի սլանում են նրանք թեթե,
Վոնց հեքյամի ձիաները չամիչ կերած ու հողմաթել:
Նրանք կարմիր հեծյալների ընկերներն են կոխներում,
Նրանց կայծակ սմբակի տակ թշնամին ե տրորվելու:
Կարապներն են թելերն իրենց քսում դարնան ջրերին հորդ,
Հեմի այլ փառք, պատիվ ունեն մեր մայրերը, ո՛, առաջնորդ:
Սովորեցրիր զու մարդկության, թե կինն ինչ է, թե ինչ է մայ

Մեր մայրեցը քեզ վորդի յեն կանչում սիրով մի խանգամասու :
Մեր գուսարեցը և ձեռքե-ձեռք նորուի նման չեն վաճառվում ,
Հայացքներում նրանց հստակ վայլիլում ե մի վարդ դարուն :
Նա վոր յերեկ ստրկորեն սեվ գերության քողն եր կրում ,
Այսոր ահա նա ժողով է , լույս որենքն ե նա մեր գրում :
Արդ նայում ե կինը հեռուն՝ դեպի խորքը ապազայի ,
Վողջ յերկրն ե վողեկորում իր խոսքերով ջերմ , հմայիչ :

Տե՛ս , դպրոց են ահա վազում մանուկների խմբերն ուրախ ,
Ասես գաղնան անուշ խոսնակ կոռոնկների/յերամ չքնաղ :
Միլիոնավոր մանուկներ են մեզ մոտ ծնվում ամեն տարի ,
Յերկնքում չե առնն աստղերի , յերկրի վրա յե բերկրայի :
Այ թխաչյա մի ժիր աղջիկ խաս-խալիչա մարգագետնում ,
Ստուլինի նոր նկարն ե ծաղիկներից նազով կերտում :
Դա յել մեր մեծ հայրենիքի փոքրիկ վարպետն ե խանդավառ ,
Երա փոքրիկ սրտի միջին առաջնորդի սերն ե միշտ վառ :

Ահա ծերուկ մի ալեհեր , կանգնած կողքին գրատախտակի
Նա որե-որ ջահելանում , կայտառանում ե ինդագին :
Նա անում ե-իմ աչքերով յես տեսել եմ հազար կրակ ,
Մինչ բացիկ ե ազատության այդն այս պայծառ , լուսարելիրանք ,
Մեծ լենինի դրոշակով յեկալ գարունն իմ առաջին ,
Իմ բալիկնե՛ր , այդ դրոշին միշտ մնացե՛ք հավատարիմ :
Այդ դրոշը մեզ բերել ե , ո՛ , փրկություն հավերժական ,
Դա առհավիտ խորտակել ե աղքատության ծանր շղթան ,
Այդ դրոշով պալատներն ու բանտերը կործանեցինք ,
Այդ դրոշով մարդկանց կյանքը դարձավ ուրախ ու յերջանիկ :
Լենին յեկալ , յերկրի վրա շողաց լույսը արեգակի ,
Մեծ լենիր գնահատեց ուսուցչի վաստակն անդին ,
Երա անմար հանձարովը լուսավորվեց յերկիրն անձայր ,
Մեր աշխարհն այս գեղեցիկ լենին ինքը կերտեց պայծառ :

Զա՞ն առաջնո՞րդ : Աղբեջանն ե միշտ ծաղկում քո ջանքերով ,
Քերիտասարդ տարիներիդ շատ ես անցել ես սարերով ,
Ին ժամանակ չար բռնության հոգմերն ելի՞ն այստեղ շաշում ,
Ոլլաների ու րեկերի խարսդանն եր բիրտ շառաչում :

Սակայն անդամ խավարամած ու վշտաքամ որերին այն
Ծունկի չեկայ նրանց առաջ ժողովուրդը հերոսական :
Հիշում ե՛ս , քաջ մարտիկներին տարան արնոտ կառափնարան ,
Թափից նրանց թարմ արյունը՝ արշալույսի նման վառման :
Ճնշում եր մեզ ուժը դժնիա՝ կրունկներով ժանտ , ցարական ,
Անզամ արդ սեվ տարիներին տեսար զու մեր վառ ապագան :
Այ , Բայիկի բանար , վրապես սեվ անցյալի մի հուշարձան ,
Պատմությունն այս քարերին գրվեց արյամբ առատացայտ :
Դու յերեսուն տարի առաջ բանտ նստեցիր այտեղ ահա ,
Ջայնդ թնդաց վողջ յերկրով մեկ , զողաց ցարը սարսափահար ,
Յերբ վոր բանտի զուուը գոցից ու զրնդաց վականքը սառ ,
«Այսառության որբ կդա»—զոչեցիր զու խիզախաբար :
Համախ բանտի պատուհանից նայում ելիր կասպից ծովին ,
Յերբ շաչում եր կոչակների լեռնապարն ափի ժայռին ,
Ասում ելիր . «մեր մըրիկն ել այստեղ մի որ կփոթորկի ,
Հետո արեն կփողիփողա , վորպես զբոշ հազթանակի» :
Հազթանակով ներշնչեցիր բոլշեկիյան սրտերը վողջ ,
Էնան արծիվ , կանչեղ հնչեց վորպես հզոր մի մարտակոչ :
Դու միշտ յեղար կուռ , անսասան ու կրեցիր հազար զրկանք ,
Ռւսուցեցիր՝ կդա ժամբ , կխորտակենք բանտ ու կտպանք :

Պատմությունն իր եներում ունի որենք անլիճելի ,
Հայրենասեր մարզը կովում կմնա միշտ անպարտելի ,
Մի սիրտ , վոր իր ժաղովրդին , իր զործին ե հավատարիմ ,
Մի սիրտ , վոր միշտ ունկ ե զնում իր հայրենի յերկրի ձայնին ,
Երա սերբ կմնա միշտ բարձրագագաթ սարի նման ,
Հազար կայծակ վայլատակի կեանդին նա կուռ անսասան :
Ուրիշ ե մեր Բագուն այսոր , նա զուզիել ե հարսի նման ,
Այդիներն են ծաղկածրար՝ բուրմունքներով անմահական :
Հայելու պես փողոցները , պողոտաներն են սաֆալտաղոծ ,
Մեր քաղաքի սրտում տնի ե գարնանային ու ալեկոծ :
Ու լեռնային փարթամ այլում ձեռքը պարզած բիլ յերկնքին ,
Միբոնիչը տեսնում ե ճոխ պտուղներն իր աշխատանքի :
Միայն , վորպես հուշ անցյալի Աշտարակն ե մնում կույսի ,
Իբրև անցած վարպետների անմահ արվեստ գեղատեսիլ :
Ուսուցել ես զու մեզ միշտ ել արվեստն ու յերզը հարդելու ,
Հիանալու կոթողներով քանքարագործ ու սեվեռուն :
Զահելությունն անմահական ծնիկի ե քո արեկից լույս ,

Աերերն անկամ չահեղանում, թափ ևն տանում կյանքից պիրուզ:
Առանձությունն ել իր չորերն ե ահա վոխում մեր գարունքին,
Ենք սրտերը լիքն ևն սիրով մեր յարերի զվարթագին:
Չքնաղ Բագուն, հզոր Բագուն չողշողում և լույսերի մեջ,
Բորբ սրտերն են հպարտությամբ ու ծով սիրով խվում անվերջ:
Ասրհրդային մայրաքաղաքն, ահա սիրար հայրենիքի,
Լույս և սփռում Բագվի վրա վեհ Կրեմլի աշտարակից:
Հիմաներները մենք կլցնենք, ո՛, հավատա առաջնորդ, մեկ,
Յութաքանչյուր նալթագործը միշտ պատրաստ և սիրանքի վես:
Ա, բոլոր գիտեն, Ստալին, Բագուն քո՞ հին հայրենիքն ե,
Աեր քաղաքի խողությունը, ծաղկուն կյանքը քո բարիքն ե:
Ջրնպում և սադիսն մեր թառերի նուրբ կարկաչով,
Ճեմ արտերն են ճախրում, թոշում մեր տաղերի յելեվեջով:
Հեղթայրասպան թշնամնորի հետքերն ենք մենք հավետ ջնջել,
Մի առութիւրայից հաց են ուտում մեր ոռւսները, հայերը մեր:
Մեր սիրու և մեկ, արժիսուն և մեկ, յերգերն են մեկ, յեզուն և մեկ,
Դրոշի տակ քո փրկարար մի՛ սեր ունենք աշխարհով մեկ:
Ճերբ Քյորովու սաղն և հնչում, լավում տապր Ստալինովի—
Լեզվից-իզու ու սրտից-սիրու խինդն և հոսում այնքան թովիչ:

Աենք հայրենի հողն ենք սիրում, քսանվեցն ե ուր մարտնչել,
Ուր հարազատ Սերդոն բերեց հաղթանակի համբավը ջերմ,
Ուր յերկերն իր զալակներին թանկ և կյանքի, սրտի նման,
Չենք թողնի մեր հողը մտնի վոչ մի վոհմակ թշնամական.
Չեկիստների նման արթուն մեր հայացքն ե մութը ցըռում,
Դյուցազնական Քյոռովլին ե կազմ ու պատրաստ մեր շարքերում,
Եռավի պահին քառատրոփ իր զոաթով հանդես կցա,
Առյուծի պես ձիու բաշից հուր կթափի, կրոցկրա,
Կըողչողա պողապատ սուրն իր արեգակի ցոլքերի տակ,
Ֆաշիստների գլուխները կարորի վոտքերի տակ:
Դու կապրես հար ու համբատյան, քաջ Քյոռովլի,
Համբատարիմ հայրենիքն ու աստղերին վեհ Կրեմլի:

Համբի նման թեկին տաղով, դեպ հովերը սահող մարզը,
Իր առեղծած ուրախ կյանքը զույզ ձեռքերով պահող մարզը,
Առասակարգ մեր աշխարհում հյուր դնալիս խոսքերով նուշ
իշտ նրան և ծոնում սիրով իր առաջին կենացն անուշ,
Դ բաժակի համբ յերեք շրթունքներից չի ուակասի.

Թող լոեն գոստ ու բարեկամ—Ստալինն ե նա մեր ազիզ:
Հանուն ազիզ Ստալինի, հանուն կյանքի ու խնդության,
Ներս կմանենք առաջնորդի տունն ուրախ, հպարտությամբ,
Կասենք—զու մեղ սիրի յերկիր, ուր հսկա յե ամեն մի մարզ,
Ռու կերտում ենք տարվա զործը մենք մի որում խիզախարաք—
Բարձրանում և ահա մեր զեմ յերջանկալես մեր ապագան,
Դեպի Շուշի ու Քելլաջար յերկաթզեր կշողջողան:
Հանդիսա կանի մարզը մի որ նարզանում մեր Քելլաջարի
Ու նոր մի ուր կզա նա իր մկաններում այն քաջարի:
Վոչ մի կաթիլ վիշտ ու մրմուռ չեն ունենա մարդիկ բնավ,
Կուրա մեր Լենգորանից թեյով լիքը հաղար մի նավ:

Աւ մեծ տոնին բյուր աղբերի, Ստալինյան սուվիրի վրա,
Յերբ հյուր լինեն ժողովրդի զավակները, տեսնեն նրան,
Անուշ կանեն նարինչները չքնաղազեղ մեր զաշտերի,—
Մի մրգաստ բաղ և զարձել լույս յերկիրը մեր այս բերը:
Մենք տեսնում ենք մեր Մոսկվայի դյուզաների հաղին շարմազ
Նուխա թելից հյուսած չորեր այնքան սիրուն, այնքան արմազ
Բաղաքները կտանեն մեր կոլխոզնիկներն իրենց րերքը,
Աստարայի մանդարինը՝ մեր Հեռալոր Արևելքը:
Ղարաբաղի սեվ աչքերավ, սեվ հոնքերով գյոզալուները:
Խալիներով կզարդարեն լուսավարար մեր տները:
Ու չերամի համար իրենց կզցեն նոր թթարաղեր
Սիրուն նուխա յերկար բոյով, յերկարածամ հարսերը մեր:

Մինդէչաւուրը կվոզովի մեր յերկիրը լույսով վձիս
Ու կիսնդա վարդեր ցանող, վարդեր քաղզող մեր բաղվանչին:
Լսիր զու, մարզ, քո ձեռքին և Մինդէչաւուրն այն արելատ,
Հայրենիքը զու լույսերի ովկիսն զարձրու, զու կանդ մի առ:
Մինդէչաւուրն բուշեկիյան մեր բանակի յերկն ե անմահ,
Փողովրդի լավ որերի, յերջանկության համար ե նա:
Լերկ զաշտերը նա կզարձնի անմարելի լույսերի ծով,
Կըբանա արելին անդամ և լուսինը մեր աշխարհով,
Նա կզարձնի բաղ ու բախչա՝ հանդերն անջուր և անկանաչ,
Ոճ, կարիճի վայրերն անշուք նա կզարձնի մի լալազար
Յեղ նայելով, մարդը կասի՝ ուր այն որը, ուր որն այս վառ:
Նոր մարդը մեր կչալի զեռ քարն ու սարը մոմի նման,

Յերերն անդամ չահելանում, թափ են տռնում կյանքից փիրուզ:
Պատմությունն ել իր շորերն ե ահա վոխում մեր գարունքին,
Երեր սրտերը լիքն են սիրով մեր յարերի զվարթագին:
Չքնաղ Բագուն, հզոր Բագուն չողազում ե լույսերի մեջ,
Բորբ սրտերն են հպարտությամբ ու ծով սիրով խվում անվերջ:
Ամորհբային մայրաքաղաքն, ահա սիրուր հայրենիքի,
Լույս ե սփռում Բագվի վրա մեջ Կրեմլի աշտարակից:
Ֆիատերները մենք կլցնենք, ո՛, հավատա առաջնորդ, մեկ,
Յութաքանչյուր նախթագործը միշտ պատրաստ է սիրանքի վեռ:
Ան, բոլորը գիտեն, Ատալին, Բագուն քո չին հայրենիքն ե,
Մեր քաղաքի ինդությունը, ծաղկուն կյանքը քո բարիքն ե:
Չքնաղում և ուղիսն մեր թառերի նուրբ կարկաչով,
Յեմ սրտերն են ձափրում, թուչում մեր տաղերի յերկեջով:
Հեղթայրասպան թշնամնքի հետքերն ենք մենք համես ջնջել,
Մի սուփրայից հաց են ուսում մեր ոռւսները, հայերը մեր:
Մեր սիրուն ե մեկ, արժեստն ե մեկ, յերգերն են մեկ, լեզուն ե մեկ,
Դրոշի տակ քո փրկարար մի՛ սեր ունենք աշխարհով մեկ:
Յերբ Քյուրոյու սաղն ե հնչում, լսվում տաղը Սայաթնոսի—
Լեզից-լեզու ու սրտից-սիրու խինդն ե հոսում այնքան թովիչ:



Մենք հայրենի հողն ենք սիրում, քսանիցն ե ուր մարտնչել,
Ուր հարազատ Սերդոն բերեց հաղթանակի համբավը ջերմ,
Ուր յերկիրն իր զավակներին թանկ ե կյանքի, սրտի նման,
Չենք թովին մեր հողը մտնի վոչ մի վոհմակ թշնամակոն.
Չեկիտների նման արթուն մեր հայացքն ե մութը ցրում,
Դյուցաղնական Քյուռոյին ե կազմ ու պատրաստ մեր շարքերում,
Կոմիլ սղահին քառատրոփ իր զոաթով հանդես կզա,
Առյօծի սկս ձուր բաշից հուր կթափի, կրոցկլտա,
Կըողչողա պողապատ սուրն իր արեգակի ցոլքերի տակ,
Ֆաւշտների գլուխները կարորի վոտքերի տակ:
Դու կապրես հար ու համբայան, քաջ Քյուրոյի,
Համատարիմ հայրենիքն ու աստղերին մեջ Կրեմլի:



Համլքի նման թեմին տալով, դեպ հովերը սահող մարզը,
Իր ստեղծած ուրախ կյանքը զույզ ձեռքերով սղահող մարզը,
Աղասակարգ մեր աշխարհում Հյուր դնալիս խոսքերով նուշ
Էշտ նրան ե ձոնում սիրով իր առաջն կենացն անուշ,
Դ բաժակի համը յերբեք շրթունքներից չի սղակասի,

Թող լոեն դոստ ու բարեկամ—Ատալինն ե նա մեր ազիր:
Հանուն ազիր Ատալինի, հանուն կյանքի ու ինքության,
Ներս կմտնէնք առաջնորդի տունն ուրախ, հպարտությամբ,
Կասենք—զու մեջ ալիք յերկիր, ուր հոկա յե ամեն մի մարդ,
Ուր կերտում ենք տարվա գործը մենք մի որում խիզախարար=
Բարձրանում ե ահա մեր զեմ յերջանկալես մեր ապագան,
Դեպի Շուշի ու Քելլաջար յերկաթղեր կըողջողան:
Հանդիսու կառնի մարդը մի որ նարզանում մեր Քելլաջարի
Ու նոր մի ուժ կզա նա իր մկաններում այն քաջարի:
Վոչ մի կաթիլ վիշտ ու մրմուռ չեն ունենա մարդիկ բնակ,
Կուրա մեր Լենքուրանից թեյով լիքը հաղար մի նավ:



Ու մեծ տանին բյուր ազգերի, Ստալինյան սուփրի վրա,
Յերբ հյուր լինեն ժողովրդի զավակները, տեսնեն նրան,
Անուշ կանեն նարինջները չքնաղազեղ մեր դաշտերի,—
Մի մրգաստ բազ ե գարձել լույս յերկիրը մեր այս բերրի:
Մենք տեսնում ենք մեր Մոսկվայի զյողալիների հազին շարժագ
Նուխա թելից յյուսած չորեր այնքան սիրուն, այնքան արմագ=
Բազարները կտանեն մեր կոլխոզնիկներն իրենց բերքը,
Աստարայի մանդարինը՝ մեր Հեռավոր Մըրելքը:
Ղարաբաղի սեկ աչքերով, սեկ հոնքերով զյողալիները:
Խալիներով կզարդարն լուսավարար մեր տները:
Ու չերամի համար իրենց կզցեն նոր թթաբազեր
Սիրուն նուխա յերկար բոյով, յերկարածում հարսերը մեր:



Մինդէչառուրը կվոզողի մեր յերկիրը լույսով վճիռ
Ու կինդա վարդեր ցանող, վարդեր քաղող մեր բաղվանչին:
Լսիր զու, մարդ, քո ձեռքին ե Մինդէչառուրն այն արեվատ,
Հայրենիքով զու լույսերի ովկիան դարձրու, զու կանդ մի առ:
Մինդէչառուրն բաշեկիան մեր բանակի յերկն ե անմահ,
Փողորդի լավ որերի, յերջանկության համար ե նա:
Լերկ դաշտերը նա կզարձնի անմարելի լույսերի ծով,
Կըխանա արեին անդամ ե լուսինը մեր աշխարհով,
Նա կզարձնի բազ ու բախչա՝ հանդերն անջուր և անկանաչ,
Ոճ, կարիճի վայրերն անշուր նա կզարձնի մի լալազար
Յեզ նայելով, մարդը կասի՝ ուր այն որը, ուր որն այս վառ:
Նոր մարդը մեր կհալի դեռ քարն ու սարը մոմի նման,

— Եւր յերկրի պես մի այլ յերկիք պիտ չինի—կխորհի նա :
Կէտեղվէն անապատներն անմար լույսի կռակներով ,
Ալիքներն այդ գեղածիծաղ կցնեն մեր սիրալ խինդով :
Անմար բախտը ժողովրդի արեվի պես կհուրհրա ,
Յեր վոր թարթի մութ զիշերով Մինեչառուրն աչքերն իրա :
Յերեկվա պես կյերեվա ստեպը լույս ալիքներում ,
Կերգեն ուրախ բլուները ձորերի մեջ , այդիներում ,
Յերեւրությամբ ճամբաների բարդի , չինար կբարձրանան ,
Զուր խմելով նրանք իրենց զլուխները յերկինք կոտան :
Հանդիսա կառնեն կոլխզնիներն այդ ծառերի շվաքի տակ
Ու չի լինի վոչ մի հիվանդ այս վայրերում փոսկեկուտակ :
Յեկ բամբակը կամի այստեղ բարձր բոյով սքանչելի ,
Յեկ հաղթության յերդ կյերդի ժողովուրդը մեր յերջանիկ ,
Յեկ այնտեղ , ուր վարդ չի բուտել , ուր չի յերդել բլունը անգամ ,
Տան կլինի այնտեղ ու խինդ ու խրախնան համայնական ,
Սեյքան կանեն իրիկուններն աստղերը վառ , լուսինն անդին ,
Արմագշարմաղ աղջիկները , տղերքը մեր հայրենիքի
Ու կյերդի աշուղը ծեր , լեզու կառնեն սագերն անուշ ,
Ժողովրդին հերոսական մի նոր վոդի կտան և ուժ :
Համարի նման ազատ և միշտ հայրենիքը մեր հարազատ ,
Մերն ազատ և , գրին ազատ , սիրտն ազատ , լեզուն աղատ :
Արարածրացնի մարդկությանը մարդկության ձեռքն այնքան աղդու ,
Մինեչառուր , մի հարց ունեմ—հարսանիքի պատրաստու :
Բառաւուրան մի զյուղացի իր մերենան պիտ ունենա ,
Մյու տեսնելով իր մոռութը պիտի կախի վոսոխն անարդ :
Մալամ , —կամի բժիշկը մեր ճերմակաթույր խալաթ հաղին ,
Չենք ճանաչի մեր սարերի են առաջիւ չորան տղին ,
Առաջ կերթանք դյուղամիջեկ—ուսուցիչը մոտ կզա մեկ ,
Մեկը կամաց կշնջա—են դաշտերի հերոսն և , տես :
Մառ կզա մի ողաջու կին—վառ աստղերի յերկրազառուն
Ու կես ժամում հեռու դյուղից կհասցնի նա մեղ Բաղու :
Խորհուրդների զարկերակն ե Բագուն մեր նոր ու լուսավառ ,
Կառ առաջին զարուն և մեր ինդուտրիայի , զարունը վաս :
Կոմունիզմի զուան առաջ չող կթափի նա զիրկ առ զիրկ ,
Կ մարզան ե խորհուրդների վզին մեր այս հողը փոսկի :
Մեր շեն Բագուն հպարտությամբ բնողին կտա մարտի պահին ,
Կայի յերկինք վեր սլացող մեր բյուրավոր ալրոներին :

Ու յերբ սուրան հպարտությամբ մեր տանկերը հրում ,
Մեր մարտիկը կարծիք՝ կասի . յաշա՛ Բագու զու մեր ինդուն :
Փառք քեզ Բագու , բյուր հազար փառքի Ստալինին մեր հարազատ ,
Զե վոր նա յե տվել քեզ կյանք ազատ :
†*†*†*
Մեր յերկիրը կկառուցի Բագու—Զուլֆա յերկաթուղին ,
Ծաղկներով կզարդարի չուրջը նրա լուսաշաղին :
Յեր վոր չիչի չողեկանչն առաջին բազերի մեջ ,
Ֆողովուրդը կասի մեկեն՝ Ստալինն ե տվել այն մեզ :
Յեկ այդ զնացքին ծաղիկներով կսպասեն բյուր կոլխոզնիներ—
Վառ խնդության որինակ և յերջանկավետ յերկիրը մեր :
Բուրում են մեր բախչաների ծաղիկներն ուրախության
Ու ծաղկում են բյուր սրտերում իղձերը վառ յեղայրության :
Հավատում ենք կուսակցության ուժին հզոր և աննկուն ,
Յեղայրությանն այս անխորտակ , ժողովրդի խիղախ վոգուն :
Յերեք մենք ուսու ժողովրդի ողնությունը չենք մոռանա ,
Յեղոր նման ինչքա՞ն , ինչքա՞ն լավություն ե արել մեզ նա ,
Ժողովուրդները մեր յերկրի քեզ են , քեզ են յերախտապարտ ,
Տասը ջահել Յեղայրներ քեզնով են գոհ ու միշտ հպարտ :
Քեզ հետ , ազիզ Ստալինի հետ գտանք մենք մեր բախտը հավետ ,
Սիրելի հայր , սպասում ենք քեզ մեր տոնին յերջանկավետ ,
Հյուր ենք կանչում քեզ տունը քո—մեր տունն ուրախ ,
Աչքի վրա զու տեղ ունես , թե գաս մի որ դու մեզ դոնազ :
Յեկ քեզ անենք սիրտ բաց անող Գյող—Գյոլը մեր արեվազուն ,
Գեղությունը նրա անանց անկարող և պատմել լեզուն :
Վոչսար մորթենք , կըակ անենք , շամփուր չինենք ճիպոտներից
Ու խորոված անենք խկույն , ծուխը բռնի անտառ ու ձոր ,
Յերեկոյան , զեմքին ժպիտ՝ դուրս գա լուսինն ել ամպերից ,
Լեզու առնի մի տեղ սազը , մի տեղ՝ թառը մեր քաղցրածոր :
Հետո մի քիչ յայլի պարենք գյուղացոց հետ կանաչներում ,
Ու միասին նազ նստելով , շրջենք զուլալ այս ջրերում ,
Զկներ վորսանք մենք կարմրախայտ մեր Գյող—Գյոլում զեղեցկավետ—
Գործ գալու մենք մեր կարմրախայտ մեր Գյող—Գյոլում զեղեցկավետ—
Գործ գալու մենք մի որով—հո չենք ստում արի հավետ

†*†*†*
Հայր սիրելի , արի մեզ մոտ , նայիր , ահա կյանքն ե ծաղկում ,
Ապագայի պատկերը պերճ կտեսնես մեր հայրենիքում :
Ո՛ , լույս զալիք , մոտ ես այնքան , մարտնչելով գիրկդ կդանք ,

Հանուն յերկրի ու մեր արև Ստալինի մենք կյանք կտանք:
 Ո՛, լույս գալիք, խորստակելով վոստիներին գարշելիք, չար,
 Մենք հանուն քեզ Խասանի մոտ մարտ ենք մղել հերոսարար:
 Մարտնչել ենք, հաղթանակի պսակ դրել քո ճակատին,
 Մեր ամեն մի մարտիկը քաջ հավասար և մի ջոկատի:
 Հանուն Քեզ՝ կյանք, արյուն կտան վորդիներդ հայատարիմ,
 Չկա ուրիշ մի այլ յերկիր քեզ պես չփնաղ, հրաշալի:
 Վորպես մի մարդ մենք բոլորս գինվորներն ենք կուսակցության
 Ատալինից և շունչ առնում հայրենիքը մեր աննման,
 Զահել մայրերն որորելով իրենց // անուշ մանկիկներին,
 Ասում են միշտ—կյանքը գարքարիք չքնաղ գլուխան, Ստալին,
 Արթոն աչքով հսկում ենք մենք մեր չեն յերկրի ծաղիկներին,
 Մեր ձեռքին զենք, մեր սրտում՝ քո վառ անունը ջա՞ն Ստալին:

Նամակը գրել են բանասեղծներ՝ ՍՍ.Մ.ԵԴ. ՎՈՒՐՂՈՒՆԻ,
 ՌԱՍՈՒԼ ՌԶԱՆ և ՍՈՒԼԵՅՄԱՆ ՌՈՒՍԱՄԱՐ

Ադրբեյջաներենից թարգմանել են բանաստեղծներ՝ ԹԱԹՈՒԼ
 ՀՈՒՐՑԱՆԸ, ԱՇՈՏ ԳՐԱՇԻՆ և ԱԱՄՎԵԼ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆԸ



ՀՀ Ազգային գրադարան

NL0385963

50 үнш.

72 663

354

ВАКЬ INTELLIGENSIJASЪНН STALIN JOLDАША
МӘKTUBU

Вакъ — 1939